

32002R2348

L 351/12

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

2002.12.28.

A TANÁCS 2348/2002/EK RENDELETE
(2002. december 9.)

az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2002. június 1-jétől 2005. május 31-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A jegyzőkönyv szövegét csatolták e rendelethez.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére, összefüggésben 300. cikkének (2) bekezdésével és 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

2. cikk

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

A jegyzőkönyvben megállapított halászati lehetőségeket a tagállamok között a következők szerint kell elosztani:

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

– fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászó hajó: Franciaország: 18
Spanyolország: 18

mivel:

– horgászbotos tonhalhalászó hajó: Portugália: 2

(1) Az Európai Gazdasági Közösség és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé part menti vizein folytatott halászatról szóló megállapodással ⁽²⁾ összhangban a Közösség és São Tomé Demokratikus Köztársaság tárgyalásokat folytattak a jegyzőkönyv alkalmazási időszakának végén a megállapodásban szükséges módosítások vagy kiegészítések meghatározása céljából.

– felszíni hosszú horogsoros halászhajó: Spanyolország: 20
Portugália: 5

(2) E tárgyalások eredményeként 2002. február 14-én parafálták a fenti megállapodásban előírt halászati lehetőségeknek és pénzügyi hozzájárulásnak a 2002. június 1-jétől 2005. május 31-ig terjedő időszakra való meghatározásáról szóló új jegyzőkönyvet.

– kísérleti mélyvízi rákhalászat (csak 2002. június 1-jétől 2003. május 31-ig) Spanyolország: 2 250 BRT alatti hajó
Portugália: 1 250 BRT alatti hajó

Ha e tagállamoknak az engedély iránti kérelme nem meríti ki a jegyzőkönyvben rögzített valamennyi halászati lehetőséget, a Bizottság figyelembe veheti bármely más tagállam engedély iránti kérelmét.

(3) A Közösség érdekében áll, hogy jóváhagyja az említett jegyzőkönyvet.

3. cikk

(4) Meg kell határozni a halászati lehetőségek tagállamok közötti elosztását, valamint a kifogott mennyiség bejelentésével kapcsolatos kötelezettségeiket is,

Azon tagállamok, amelyeknek hajói e jegyzőkönyv alapján halásznak, az 500/2001/EK bizottsági rendelettel összhangban ⁽³⁾ értesítik a Bizottságot a São Tomé és Príncipe halászati övezetében kifogott minden egyes állomány mennyiségéről.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

4. cikk

1. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe part menti vizein folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2002. június 1-jétől 2005. május 31-ig terjedő időszakra való meghatározásáról szóló jegyzőkönyvet a Tanács a Közösség nevében jóváhagyja.

5. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a jegyzőkönyvnek a Közösséget jogilag kötelező aláírására jogosult személyeket.

Ez a rendelet az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL C 262. E., 2002.10.29.

⁽²⁾ HL L 54., 1984.2.25., 2. o.

⁽³⁾ HL L 73., 2001.3.15., 8. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2002. december 9-én.

a Tanács részéről

az elnök

H. C. SCHMIDT

MELLÉKLET

JEGYZŐKÖNYV

az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, a São Tomé és Príncipe partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2002. június 1-jétől 2005. május 31-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról

1. cikk

A 2002. június 1-től kezdődő hároméves időszakra a megállapodás 2. cikke szerinti halászati lehetőségek a következők:

- fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászó hajó: 36 hajó
- horgászbotos tonhalhalászó hajó: 2 hajó
- felszíni hosszú horogsoros halászhajó: 25 hajó

Rendelkezést kell hozni a mélyvízi rákhalászó hajókra vonatkozóan egy 12 hónapos, a jegyzőkönyv alkalmazásának ideiglenes időpontjától kezdődő kísérleti halászati időszakról (2002. június 1-jétől 2003. május 31-ig). Az adott 12 hónapos időszak alatt három 250 BRT alatti hajó halászhat egyidejűleg São Tomé és Príncipe kizárólagos gazdasági övezetében (KGÖ).

2. cikk

A megállapodás 6. cikkében említett pénzügyi hozzájárulást a következőképpen állapítják meg:

Az első évben 925 000 euró, amely tartalmaz egy 555 000 eurós pénzügyi ellentételezést, valamint 370 000 eurót a jegyzőkönyv 4. cikkében említett intézkedésekre. A Közösség továbbá 50 000 eurós támogatást nyújt az első évben a mélyvízi rákhalászatról szóló értékelő tanulmány elkészítésére.

A második évben 637 500 euró, amely tartalmaz egy 382 500 eurós pénzügyi ellentételezést, valamint 255 000 eurót a jegyzőkönyv 4. cikkében említett intézkedésekre.

A harmadik évben 637 500 euró, amely tartalmaz egy 382 500 eurós pénzügyi ellentételezést, valamint 255 000 eurót a jegyzőkönyv 4. cikkében említett intézkedésekre.

A tonhalhalászatra vonatkozó pénzügyi hozzájárulás évi 8 500 tonna fogást fedez São Tomé és Príncipe vizein. Amennyiben São Tomé és Príncipe kizárólagos gazdasági övezetében a közösségi hajók éves tonhalhalászata meghaladja e mennyiséget, akkor a fent említett összeget minden további tonna esetében arányosan, 75 euróval kell növelni.

Az éves pénzügyi ellentételezést legkésőbb 2002. december 31-én, illetve 2003. és 2004. május 31-én kell kifizetni. Annak felhasználása São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormányának kizárólagos felelőssége. Kifizetése São Tomé és Príncipe államkincstárába történik.

3. cikk

A megállapodás 8. cikkében előírt vegyes bizottság keretében üléselő két fél a fent említett kísérleti halászat eredményei alapján, valamint a rendelkezésre álló legalaposabb tudományos szakvélemény figyelembevételével lehetőség szerint konzultál a mélyvízi

rákhalászhajók halászati lehetőségeinek fenntartható szintjéről is, valamint a jegyzőkönyv alkalmazásának második évétől esedékes pénzügyi hozzájárulás mértékéről. E konzultációkat az első évben meg kell tartani.

4. cikk

(1) A következőkben megállapított intézkedéseket az első év pénzügyi hozzájárulásából kell finanszírozni, évi 370 000 eurós összegig, a következő felosztás szerint:

- a) São Tomé és Príncipe halászati övezete halászatának és élő erőforrásainak jobb megismerését elősegítő tudományos és technikai programok finanszírozása: 50 000 euró;
- b) a halászati zónák megfigyelésének, vizsgálatának és ellenőrzésének fokozása: 50 000 euró;
- c) a halászatért felelős igazgatási szervezeti egység intézményi támogatása: 50 000 euró;
- d) a halászatához kapcsolódó különböző tudományos, technikai és gazdasági területeken folytatott gyakorlati képzések és tanulmányok támogatása: 40 000 euró;
- e) São Tomé és Príncipe nemzetközi halászati szervezeteknek fizetett tagdíja, valamint São Tomé és Príncipe halászzal kapcsolatos nemzetközi találkozókra való részvételének költségei: 35 000 euró;
- f) a kisipari halászati tevékenység támogatása: 145 000 euró.

(2) A következő intézkedéseket a második és a harmadik év pénzügyi hozzájárulásából kell finanszírozni, évi 255 000 eurós összegig, a következő felosztás szerint:

- a) São Tomé és Príncipe halászati övezete halászatának és élő erőforrásainak jobb megismerését elősegítő tudományos és technikai programok finanszírozása: 40 000 euró;
- b) a halászati zónák megfigyelésének, vizsgálatának és ellenőrzésének növelése: 40 000 euró;
- c) a halászatért felelős igazgatási szervezeti egység intézményi támogatása: 40 000 euró;
- d) a halászatához kapcsolódó különböző tudományos, technikai és gazdasági területeken folytatott gyakorlati képzések és tanulmányok támogatása: 30 000 euró;

e) São Tomé és Príncipe nemzetközi halászati szervezeteknek fizetett tagdíja, valamint São Tomé és Príncipe halászattal kapcsolatos nemzetközi találkozókra való részvételének költségei: 35 000 euró;

f) a kisipari halászati tevékenység támogatása: 70 000 euró.

Az intézkedésekről és az azokra kiosztott éves összegekről São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma dönt, amely erről tájékoztatja a Bizottságot.

Az éves összegeket a d) és e) pontban említettek kivételével a São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma által megjelölt számlára kell befizetni és azokat az államkincstárral megtárgyalásra kerülő jegyzőkönyv feltételei szerint kell felhasználni legkésőbb 2002. december 31-ig, 2003. május 31-ig, valamint 2004. május 31-ig az éves felhasználási ütemezésnek megfelelően. A d) és e) pontban említett összegeket felhasználásukkor kell kifizetni.

São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma benyújt egy részletes éves jelentést ezen intézkedések végrehajtásáról és az elért eredményekről a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségének a jegyzőkönyv fordulójának napját követő három hónapon belül. A Bizottság fenntartja arra vonatkozó jogát, hogy São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumától további információkat kérjen ezen eredményekről, valamint a São Tomé és Príncipe hatóságaival való konzultációt követően a megállapodás 8. cikkében előírt vegyes bizottság üléseinek keretén belül az aktuális intézkedések tényleges végrehajtásának figyelembevételével felülvizsgálja a vonatkozó kifizetéseket.

5. cikk

Amennyiben a Bizottság elmulasztja a 2. és 4. cikkben meghatározott kifizetések végrehajtását, a jegyzőkönyv alkalmazása felfüggeszthető.

6. cikk

A rákkészletek állapotának időszakonkénti értékelése céljából a vegyes bizottság keretein belül évente együttes tudományos ülést kell tartani. Az eredmények alapján a jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított halászati lehetőségeket, valamint az annak 2. cikkében megállapított pénzügyi hozzájárulást ki lehet igazítani a vegyes bizottság keretein belül üléselő két fél megállapodását követően.

7. cikk

Amennyiben a körülmények alapvető változása megakadályozza São Tomé és Príncipe kizárólagos gazdasági övezetében a halászatot, az Európai Közösség felfüggesztheti a pénzügyi hozzájárulás kifizetését, lehetőség szerint, a vegyes bizottság két fele közötti előzetes konzultációt követően.

Amennyiben a helyzet rendeződik, és a vegyes bizottság két fele közötti konzultációt követően megerősítést nyer, hogy a helyzet várhatóan lehetővé teszi a szokásos halászati tevékenységhez való visszatérést, a pénzügyi hozzájárulások átutalását újra megkezdik.

8. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya között létrejött, São Tomé és Príncipe partjainál történő halászatról szóló megállapodás melléklete hatályát veszti és helyébe e jegyzőkönyv melléklete lép.

9. cikk

Ez a jegyzőkönyv az aláírásának napján lép hatályba.

E jegyzőkönyvet 2002. június 1-jétől kell alkalmazni.

MELLÉKLET

A KÖZÖSSÉGI HAJÓK SÃO TOMÉ ÉS PRÍNCIPE HALÁSZATI ÖVEZETÉBEN TÖRTÉNŐ HALÁSZATÁT SZABÁLYOZÓ FELTÉTELEK**1. Engedélyek iránti kérelem és azok kiadása**

A megállapodás 4. cikkében említett engedélyek kérelmezésének és kiadásának eljárási rendje a következő.

Az illetékes közösségi hatóságok a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségén keresztül minden egyes, a megállapodás alapján halászni kívánó hajóra legalább 20 nappal a kért érvényességi időszak megkezdési dátuma előtt kérelmet nyújtanak be São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának.

A kérelmeket São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság e célra meghatározott formanyomtatványán kell elkészíteni, amelynek mintája a mellékeltben található (1. függelék).

Az engedélyeket São Tomé és Príncipe hatóságai a kérelem benyújtásától számított 20 napon belül adják ki a hajótulajdonosok vagy azok képviselői számára a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségén keresztül.

Az engedélyeket meghatározott hajókra adják ki és azok nem átruházhatók. A Bizottság kérelmére azonban, amennyiben *vis maior* fennállása igazolt, egy hajó engedélyét helyettesíthetik egy másik hajóra kiadott új engedéllyel, amelynek jellemzői hasonlítanak az első hajóéra. Az első hajó tulajdonosának a visszavont engedélyt vissza kell juttatnia a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségén keresztül São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának.

Az új engedélynek tartalmaznia kell:

- a kiállítás időpontját,
- azt a tényt, hogy az előző hajó engedélyét helyettesíti a fennmaradó időszakra.

Ez esetben nem esedékes újra a 2. és 4. pontban meghatározott egyszeri kifizetés.

Az engedélyt állandóan a fedélzeten kell tartani; a Bizottság által São Tomé és Príncipe hatóságainak küldött előlegfizetésről szóló értesítés átvételekor azonban a hajót fel kell venni a halászatra jogosult hajók jegyzékébe, amelyet meg kell küldeni São Tomé és Príncipe halászati felügyeletéért felelős hatóságának. Az említett engedély megérkezéséig annak másolatát faxon be lehet szerezni; a másolatot a fedélzeten kell tartani.

2. A kerítőhálós tonhalhalászó hajókra, a horgászbotos tonhalhalászó hajókra, valamint a felszíni hosszú horogsoros halászhajókra vonatkozó rendelkezések

Az engedélyek egy évig érvényesek. Ezt követően azokat meg kell újítani.

A São Tomé és Príncipe halászati övezetében fogott halmennyiségre a megállapodás 4. cikkében előírt díjakat tonnánként 25 euróban határozták meg.

São Tomé és Príncipe illetékes hatóságai közlik a díjak részletes fizetési szabályait, különös tekintettel a bankszámlaszámra és a vonatkozó pénznemre.

Az engedélyeket azt követően kell kiállítani, hogy a São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma által megjelölt, az államkincstárral egyeztetett jegyzőkönyv feltételei szerint használt bankszámlára évente minden egyes kerítőhálós tonhalhalászó hajóra 3 750 euró, minden horgászbotos tonhalhalászó hajóra 625 euró, valamint minden felszíni hosszú horogsoros hajóra 1 375 euró összegű befizetése megtörténik, amely egyenértékű:

- kerítőhálós tonhalhalászó hajók esetében évente 150 t tonhalfogás díjával,
- horgászbotos tonhalhalászó hajók esetében évente 25 t tonhalfogás díjával,
- felszíni hosszú horogsoros hajók esetében évente 55 t tonhalfogás díjával.

3. A kerítőhálós tonhalhalászó hajók, a horgászbotos tonhalhalászó hajók, valamint a felszíni hosszú horogsoros hajók tulajdonosaira vonatkozó fogás- és díjbejelentési kötelezettség

A 2. függelék ICCAT-mintájának megfelelő halászati naplót a São Tomé és Príncipe vizein töltött minden halászati időszakban a hajón kell tartani. Ezt akkor is ki kell tölteni, ha nem volt fogás.

Azon időszakokra vonatkozóan, amelyeket a nevezett hajók nem São Tomé és Príncipe vizein töltenek el, a fent említett hajónaplóba be kell jegyezni a „São Tomé és Príncipe KGZ-n kívül” szavakat.

Az olvashatóan kitöltött nyomtatványokat a kapitányok vagy azok képviselői aláírásával a São Tomé és Príncipe kizárólagos gazdasági övezetében folytatott halászati tevékenységek befejezésétől számított 45 napon belül a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségén keresztül el kell küldeni São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának, valamint, amint lehetséges, feldolgozásra az Institut de Recherche pour le Développement (IRD), az Instituto Español de Oceanografía (IEO) vagy az Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR) részére is.

Ha e rendelkezéseket nem tartják be, akkor São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma fenntartja arra vonatkozó jogát, hogy az alakítások végrehajtásáig a rendelkezést sértő hajó engedélyét felfüggeszse, és alkalmazza a nemzeti jog értelmében megállapított bírságot. Ebben az esetben a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségét késedelem nélkül tájékoztatni kell.

A tagállamok minden év július 31. előtt tájékoztatják a Bizottságot a tudományos intézetek által megerősített, előző évben fogott, tonnában megadott mennyiségről. Ezen adatok alapján a Bizottság kidolgozza a halászati évre esedékes díjak jegyzékét, amelyet ezt követően megküld São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának.

A hajótulajdonosok legkésőbb szeptember 30-ig megkapják a Bizottság által elkészített jegyzéket, és 30 nap áll rendelkezésükre, hogy pénzügyi kötelezettségeiknek eleget tegyenek. Ezen összeget a hajótulajdonosok a São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma által megjelölt bankszámlára fizetik be, amelynek használata az államkincstárral egyeztetett jegyzőkönyv feltételei szerint történik. Azon esetekben, amikor a tényleges halászati tevékenységgel kapcsolatban esedékes összeg kevesebb, mint az előzetes befizetés, a hajótulajdonosok nem kapják vissza a különbözetet.

4. Mélyvízi rákhalászó hajókra vonatkozó rendelkezések

- a) A mélyvízi rákhalászó hajók részére kiállított engedélyek három hónapig érvényesek. Ezután meg kell azokat újítani.
- b) A negyedéves díj hajónként 42 euró/BRT.

5. A mélyvízi rákhalászó hajók tulajdonosainak fogási nyilatkozata

A São Tomé és Príncipe kizárólagos gazdasági övezetében a megállapodás szerint rákhalászatra felhatalmazott mélyvízi rákhalászó hajók a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségén keresztül értesítik fogási statisztikájukról São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumát a 3. függelékben megadott nyomtatvány felhasználásával. E kimutatásokat havonta kell elkészíteni és legalább negyedévente egyszer be kell nyújtani.

6. Vizsgálat és ellenőrzés

A São Tomé és Príncipe halászati övezetében halászó közösségi hajóknak engedélyezni és segíteni kell a São Tomé és Príncipe halászati tevékenységek ellenőrzéséért és felügyeletéért felelős tisztviselőinek beszállását, valamint feladatainak teljesítését. E tisztviselők nem maradhatnak a fedélzeten a fogások mintavétellel történő ellenőrzéséhez, valamint a halászati tevékenységekkel kapcsolatos bármely más vizsgálat elvégzéséhez szükséges időnél tovább.

7. Megfigyelők

São Tomé és Príncipe hatóságainak kérésére a kerítőhálós tonhalhalászó hajóknak és a felszíni hosszú horogsoros hajóknak magukkal kell vinniük egy fedélzeti megfigyelőt, akit tisztnek kell tekinteni. A mélyvízi rákhalászó hajóknak rendszeresen magukkal kell vinni egy fedélzeti megfigyelőt. E megfigyelőt tisztnek kell tekinteni. A megfigyelő által a fedélzeten eltöltött időt São Tomé és Príncipe hatóságai állapítják meg, azonban általános szabály, hogy az nem haladhatja meg a feladatok elvégzéséhez szükséges időt. A fedélzeten tartózkodó megfigyelők:

- megfigyelik a hajók halászati tevékenységét,
- megállapítják a halászati tevékenységet folytató hajók helyzetét,
- tudományos programok keretében biológiai mintavételt végeznek,
- feljegyzik az alkalmazott halászfelszerelést,
- ellenőrzik São Tomé és Príncipe övezetében a hajónaplóba bejegyzett fogási adatokat.

A fedélzeten eltöltött idő alatt a megfigyelők:

- megtesznek minden szükséges lépést annak biztosítása érdekében, hogy fedélzetre jutásuk körülményei és jelenlétük a fedélzeten ne zavarja vagy akadályozza a halászati tevékenységet,
- a fedélzeten található anyagokat és felszerelést tiszteltben tartják, valamint bizalmasan kezelik az adott hajóhoz tartozó összes dokumentumot,

- tevékenységükről jelentést készítenek, amelyet továbbítanak São Tomé és Príncipe illetékes hatóságainak, valamint másolatot küldenek a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségének. A mélyvízi rákhalászó hajók esetében e jelentésnek tartalmaznia kell a kizárólagos gazdasági övezetben fogott zsákmány időközi kimutatását, amelyet bevezetnek a hajónaplóba. Ezen időközi kimutatást a következő időszakra vonatkozó engedély kiadását megelőzően kell benyújtani.

A hajótulajdonos vagy megbízottja és São Tomé és Príncipe hatóságai megállapodnak a fedélzetre jutás körülményeiről, amelyek nem szakíthatják meg és nem akadályozhatják a halászati tevékenységet.

A hajótulajdonos megbízottján keresztül a fedélzeten tartózkodó megfigyelő költségeihez való hozzájárulásként 10 eurót fizet São Tomé és Príncipe kormányának minden napért, amelyet a megfigyelő a kerítőhálós tonhalhalászó hajó, a felszíni horogsoros halászhajó vagy a mélyvízi rákhalászó hajó fedélzetén eltöltött.

Ha a hajótulajdonos nem tudja felvenni a megfigyelőt a fedélzetre, és nem tudja partra tenni São Tomé és Príncipe azon kikötőjében, amelyet az ország hatóságaival közösen megállapítottak, akkor a hajótulajdonos viseli a megfigyelő fedélzetre, majd partra juttatásának költségét.

Ha a megfigyelő nem jelenik meg a megegyezés szerinti időpontban és helyen a megállapodás szerinti időpontot követő 12 óra alatt sem, akkor a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő fedélzetre juttatásának kötelezettsége alól.

A megfigyelők fizetését és társadalombiztosítási járulékait São Tomé és Príncipe illetékes hatóságai fedezik.

8. Halászati övezetek

A jegyzőkönyv 1. cikkében említett kerítőhálós tonhalhalászó hajók és a felszíni hosszú horogsoros hajók halászati tevékenységet folytathatnak az egyes szigetek partjától számított 12 tengeri mérföldön kívül lévő vizeken.

A jegyzőkönyv 1. cikkében említett mélyvízi rákhalászhajók halászati tevékenységeket folytathatnak a vizeken a 650 izobáttól.

Kivétel nélkül minden halászati tevékenység tilos São Tomé és Príncipe és Nigéria közös hasznosításra szánt övezetében, amelyet a 4. függelékben megállapított koordináták jelölnek ki.

9. Belépés az övezetbe és annak elhagyása

A hajóknak legalább 24 órával előre értesíteniük kell a partvidéki rádióállomást és São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumát São Tomé és Príncipe halászati övezetébe való belépési, illetve abból történő kilépési szándékukról (telefonon + 239-12-22091, telefaxon + 239-12-22828 vagy a dpescas1@cstome.net e-mail címen).

Az érkezés jelzésekor egyúttal minden hajónak jelezni kell a São Tomé és Príncipe halászati övezetében eltöltött időtartam alatt a becsült fogás mennyiségét. Ezen információt lehetőleg telefaxon kell közölni, vagy telefaxszal nem rendelkező hajók esetében rádión.

Engedéllyel nem rendelkező hajóként kezelik az olyan hajót, amelyet halászaton érnek anélkül, hogy tájékoztatta volna São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumát.

A halászati engedélyek kiadásakor a hajókat is tájékoztatni kell a telefax- és telefonszámokról, valamint az e-mail címről.

São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériumának és a hajótulajdonosoknak meg kell őrizniük a telefaxon küldött értesítés vagy a rádióközlés felvételének egy másolatát, amíg a felek megegyeznek a 3. pontban említett díjak végső megállapításában.

10. Járulékos halfogás

A kerítőhálós tonhalhalászó hajók járulékos halfogását be kell jelenteni São Tomé és Príncipe halászati igazgatósága számára, amely gondoskodik annak újrahasznosításáról és kirakodásáról.

11. Tengerészek szerződtetése

São Tomé és Príncipe hatóságainak kérelmére a kerítőhálós tonhalhalászó flottának a halásziény időtartamára fel kell vennie hat São Tomé és Príncipe-i tengerészt. Egy hajó nem vehet fel egynél több tengerészt a fedélzetére.

Az alkalmazási feltételeket és a díjazást a hajótulajdonosok és a tengerészek képviselői közötti kölcsönös megállapodásban rögzítik.

Amennyiben a kerítőháló tonhalhalászó flotta nem vesz fel a fedélzetre hat tengerészt, a hajótulajdonosok kötelesek kártérítést fizetni a nem alkalmazott tengerészeknek a két fél által rögzített mértékben a halászdíny időtartamára.

Az összeget a São Tomé és Príncipe-i tengerészek/halászok képzésére kell fordítani, és a São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma által meghatározott bankszámlára kell befizetni.

12. Szabványok

A tonhalhalászatra az ICCAT ajánlása szerinti nemzetközi szabványokat kell alkalmazni.

13. Szolgáltatások igénybevétele

Amennyiben lehetséges, a közösségi hajók a szükséges készletek beszerzését és a szolgáltatások igénybevételét São Tomé és Príncipe kikötőiben végzik.

14. A kikötésre vonatkozó eljárások

a) Tájékoztatás

São Tomé és Príncipe halászatért felelős minisztériuma 48 órán belül tájékoztatja a Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségét és a lobogó szerinti államot bármely olyan közösségi halászhajó kikötéséről, amely a halászati megállapodás alapján halászati tevékenységet folytat São Tomé és Príncipe halászati övezetében, valamint rövid jelentést ad a kikötéshez vezető körülményekről és okokról. A Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségét és a lobogó szerinti államot tájékoztatni kell bármely megindított eljárásról és kiszabott bírságról.

b) A feltartóztatás esetének rendezése

A halászati törvénnyel és a vonatkozó rendeletekkel összhangban a jogsértés rendezése a következő módokon történhet:

- peren kívül, amely esetben a bírság összegét São Tomé és Príncipe a legkisebb és a legnagyobb összegeket meghatározó törvényeinek megfelelően határozzák meg,
- vagy São Tomé és Príncipe törvényeinek megfelelő bírósági eljárással, amennyiben a peren kívüli rendezés nem volt lehetséges.

c) A hajót fel kell szabadítani, és a legénységnek engedélyezni kell a kikötő elhagyását:

- amint a peren kívüli eljárás során elrendelt kötelezettségeket teljesítették és az arról szóló igazolást bemutatták, vagy
- a bírósági eljárás befejezéséig nyújtott banki biztosíték igazolásának bemutatásakor.

15. A bírságokra vonatkozó eljárás

A Bizottság São Tomé és Príncipe-ért felelős küldöttségét tájékoztatni kell bármely, az Európai Gazdasági Közösség és São Tomé és Príncipe közötti halászati megállapodás szerint halászó, a Közösség egyik tagállamának a zászlója alatt hajózó hajót érintő bírság alkalmazásáról, és egy rövid jelentést kell küldeni a bírsághoz indokának körülményeiről és annak okairól.

1. függelék

**SÃO TOMÉ ÉS PRÍNCIPE DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG
MEZŐGAZDASÁGI ÉS HALÁSZATI MINISZTERIUM
... számú HALÁSZATI ENGEDÉLYRE VONATKOZÓ KÉRELEM**

A kérelmező neve

A hajótulajdonos neve és címe

São Tomé és Príncipe-ben lévő képviselő neve és címe

.....

A hajó neve

A hajó típusa

A lajstromozási ország

Kikötői és lajstromozási szám

A hajó külső azonosítója

Rádióhívójel és frekvencia

A hajó hossza

A hajó szélessége

A motor típusa és teljesítménye

A rakodótér kapacitása

A tengerészek legalacsonyabb létszáma

A halászat típusa

Célfajok

.....

A kérelmezett érvényességi időtartam:

Igazolom, hogy a közölt adatok a valóságnak megfelelnek.

Kijelentem, hogy ismerem és elfogadom São Tomé Demokratikus Köztársaság tengeri halászatra vonatkozó törvényeit és a vonatkozó nemzetközi jogszabályokat, valamint azok végrehajtására kötelezettséget vállalok.

Dátum

A KÉRELMEZŐ

függelék 2.

Horogor	
Élő csali	
Erszényes kerítőhaló	
Fenekáhaló	
Egyéb	

TONHALHALÁSZATRA VONATKOZÓ ICCAT HAJÓNAPLÓ

A hajó neve:	Bruttó úrtartalom (BRT):				Hónap	Nap	Év	Kikötő
A lobogó szerinti ország:	Teljesítmény – (MT):				KIHAJÓZOTT hajó:			
Lajstromszám:	Kapitány:				VISSZATÉRT hajó:			
Tulajdonos:	A legénység száma:				A tengeren töltött napok száma:			
Cím:	A jelentés dátuma:				A halászati napok száma:			
(Jelentette):					Végzett halászatok száma			
Járatszám:								

Dátum	Terület	Halászati erőkiejtés		Felszíni vízhőmérséklet (°C)	Fogások														Isco usado na pesca (Használt csali)				
		Felhasznált horgok száma			(Germon)	(Kardhal)	(Csíkos nyársorrú hal, fehér nyársorrú hal)	(Fekete nyársorrú hal)	(Vitorlášhal)	Csíkoshasú tonhal	(Vegyves fogások)	Napi összes (súly csak kg-ban)	Makrélacsuka		Kalmár	Élő csali	(Egyéb)						
Hónap	Nap	Földrajzi hosszúság K/Ny	Földrajzi szélesség É/D		Thunnus alalunga	Xiphias gladius	Tetrapturus audax vagy albidus	Makaina indica	Istiophorus alicane vagy platypterus	Katsuwonus pelamis						Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								
					Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség	Mennyiség								

Megjegyzések

- Havonta egy lapot, és naponta egy sort használjon fel.
- Az egyes utak végén küldje el a napló egy példányát közvetítőjének vagy az ICCAT-nak a Calle Corazon de Mania 8, E-28002 Madrid címre.
- A „Nap” című rovat arra a napra vonatkozik, amelyiken kiveti a hálót.
- A hajózási terület a hajó mért helyzetére vonatkozik. A perceket és a feljegyzett hosszúsági és szélességi fokokat kerékkise. Ügyeljen arra, hogy É-D, illetve K-Ny irányt jegyezzen fel.
- Az alsó sort, a kirakodási súlyt csak a hajóút végén kell kitölteni. A kirakodás időpontjában mért tényleges súlyt fel kell jegyezni.
- Minden itt közölt adatot szigorúan bizalmasan kezelünk.

4. függelék

Szélesség				Másodperc			
Hosszúság	Fok	Perc	É	Fok	Perc	Másodperc	K
03	02	22	É	07	07	31	K
02	50	00	É	07	25	52	K
02	42	38	É	07	36	25	K
02	20	59	É	06	52	45	K
01	40	12	É	05	57	54	K
01	09	17	É	04	51	38	K
01	13	15	É	04	41	27	K
01	21	29	É	04	24	14	K
01	31	39	É	04	06	55	K
01	42	50	É	03	50	23	K
01	55	18	É	03	34	33	K
01	58	53	É	03	53	40	K
02	02	59	É	04	15	11	K
02	05	10	É	04	24	56	K
02	10	44	É	04	47	58	K
02	15	53	É	05	06	03	K
02	19	30	É	05	17	11	K
02	22	49	É	05	26	57	K
02	26	21	É	05	36	20	K
02	30	08	É	05	45	22	K
02	33	37	É	05	52	58	K
02	36	38	É	05	59	00	K
02	45	18	É	06	15	57	K
02	50	18	É	06	26	41	K
02	51	29	É	06	29	27	K
02	52	23	É	06	31	46	K
02	54	46	É	06	38	07	K
03	00	24	É	06	56	58	K
03	01	19	É	07	01	07	K
03	01	27	É	07	01	46	K
03	01	44	É	07	03	07	K
03	02	22	É	07	07	31	K